

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **35 (1988)**

Heft 4

PDF erstellt am: **12.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

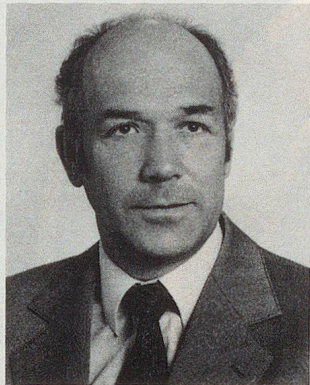


**Stellungnahme des Kantons Bern zur Abgabe der persönlichen Ausrüstung an die Zivilschutzpflichtigen:**

# Bern sagt Unterstützung zu!

Die Abgabe der persönlichen Ausrüstung ist aus folgenden Überlegungen begrüssenswert:

1. Bei den Gemeinden sind die Planungen abgeschlossen, das heisst Kader und Mannschaft sind eingeteilt, und die Bestände sind gemäss den Soll-Vorgaben erreicht. Die Zivilschutzorganisation der Gemeinde ist zu einer Institution geworden, welche ihren Auftrag erfüllen kann.
2. Die persönliche Ausrüstung fällt unter das standardisierte Zivilschutzmaterial, und die Kosten werden vom Bund vollumfänglich getragen. Dies bedeutet für die einzelne Gemeinde, dass ihr durch den Wegzug eines Zivilschutzpflichtigen keine Kosten entstehen. Die Ausrüstung würde vom Bund wieder ersetzt. Die Forderung, dass die persönliche Ausrüstung Eigentum des Zivilschutzpflichtigen bleibt und dieser die Ausrüstung in die neue Wohngemeinde mitnehmen kann, wäre für



**Franz Reist, Vorsteher des Amtes für Zivilschutz, Kanton Bern.**

- eine Abgabe eine wichtige Voraussetzung.
3. Einerseits ist es ungünstig, stets Kritik am Zivilschutz zu üben, dass er in der Öffentlichkeit zu wenig anerkannt ist und zu wenig Selbständigkeit vorausgesetzt wird, und ande-

rerseits will man dem eingeteilten Zivilschutzpflichtigen nicht einmal die persönliche Ausrüstung zur Verwahrung und Pflege überlassen. Was bei der Armee heute selbstverständlich ist, sollte auch für den Zivilschutz selbstverständlich sein. Die Abgabe der persönlichen Ausrüstung wird vom Kanton Bern unterstützt. Er wird zum Begehren des Bundesamtes für Zivilschutz positiv Stellung nehmen. ▣

*Amt für Zivilschutz  
des Kantons Bern  
Der Vorsteher: F. Reist*

**NEUKOM**

**Mobiliar für  
Zivilschutzanlagen  
und  
Militärunterkünfte**

Beratung - Planung - Ausführung

**H. Neukom AG**  
8340 Hinwil-Hadlikon  
Telefon 01/938 01 01

## Die neue Liegestelle von ACO. Ein absoluter Spitzenreiter.



Mit der neuen und vielseitig einsetzbaren Liegestelle setzt ACO einen weiteren Markstein. Die Vorzüge liegen auf der Hand: interessante Möglichkeiten durch Mehrzwecknutzung (auch ausserhalb des Zivilschutzes), Höhenverstellbarkeit der Laschen für die Träger und Böden alle 50 mm, keine hervorstehenden angeschweissten Laschen, einfache Montage durch Einstecken, kleines Lagervolumen durch Einzelteile, wirtschaftlich im Preis, ACO-Qualität.

**Die neue Liegestelle von ACO ist mit nichts zu vergleichen. Benützen Sie deshalb unseren Info-Bon.**



ACO-Zivilschutzmobiliar  
Allenspach & Co. AG  
8304 Wallisellen  
Tel. 01830 15 18

### Info-Coupon

Ja - Wir möchten den neuen Spitzenreiter unter den Liegestellen kennenlernen. Schicken Sie uns bitte Ihre Unterlagen.

Name: .....  
Strasse: .....  
PLZ/Ort: .....  
Telefon: .....  
Zuständig für: .....

**Verantwortungsvoll entscheiden... für Zivilschutzmobiliar von ACO.**

# Die Luft ist rein...

Mit dem Schutzraum-Geräteprogramm von ANDAIR ist die Belüftung von Schutzräumen jeder Grösse sichergestellt.  
\* Explosions-Schutzventile \* AC-Filter \* Belüftungsaggregate \* Dieselkühlgeräte \* Schutzraumabschlüsse \* Sanitär-Zubehör

ANDAIR AG, 8450 Andelfingen, Tel. 052 4118 36  
ANDAIR AG, 1260 Nyon, Tel. 022 61 46 76

**andair ag**





**Automatische Druckerhöhungs-pumpen**  
mit Schockattest BZS Nr. S 81-13

- Mit Membrankessel (daher keine Luftprobleme)
- Kompakte Bauweise
- Geräuscharm
- Geringe Wartung

**Fäkalien-Tauchpumpen**  
mit Schockattest BZS Nr. S 31-04

Fragen Sie uns an.  
Wir beraten Sie gerne.

**Pumpenbau Schaffhausen AG**  
8205 Schaffhausen, Schweiz, bildstrasse 25  
Telefon 053 3 30 21, Telex 897 122 sihi ch

# MISTRAL

## Luftentfeuchter Mistral schützt Produkte und Einrichtungen

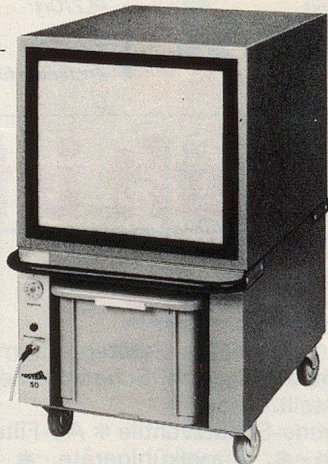
Wollen Sie im Keller, in der Werkstatt, im Archiv oder in einem Lager Erzeugnisse vor Feuchtigkeit schützen, so hilft Mistral. Der Luftentfeuchter Mistral erzeugt an jedem Ort ein ideales Klima und bewahrt vor Feuchtigkeitsschäden.

Mistral Luftentfeuchter gibt es in verschiedenen Grössen und Leistungsstärken. Sie sind zuverlässig, wartungsfrei und solide.

Herstellung in der Schweiz.

Bitte verlangen Sie mehr Information bei.

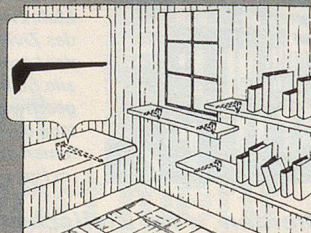
Roth-Kippe AG  
Gutstrasse 12, 8055 Zürich  
Tel. 01 461 11 55



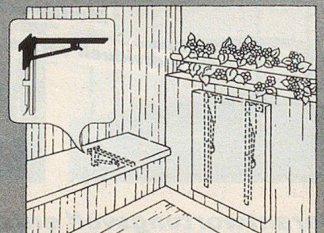
**roth-kippe ag**

Roth-Kippe stellt auch Wäschetrockner und Heizgeräte her.

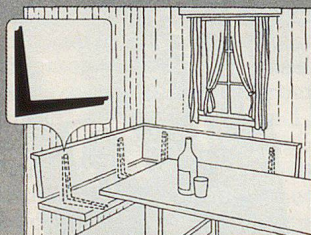
# HEBGO-Konsolen



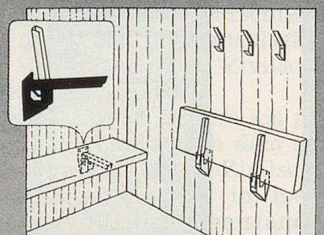
Feste Konsolen  
Ausladung 80-780 mm



Klappkonsolen  
Ausladung 200-780 mm



Feste Sitzbankkonsole  
Tragkraft 250 kg/Stk.



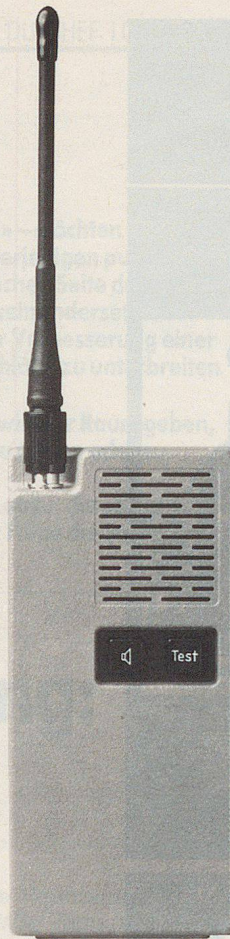
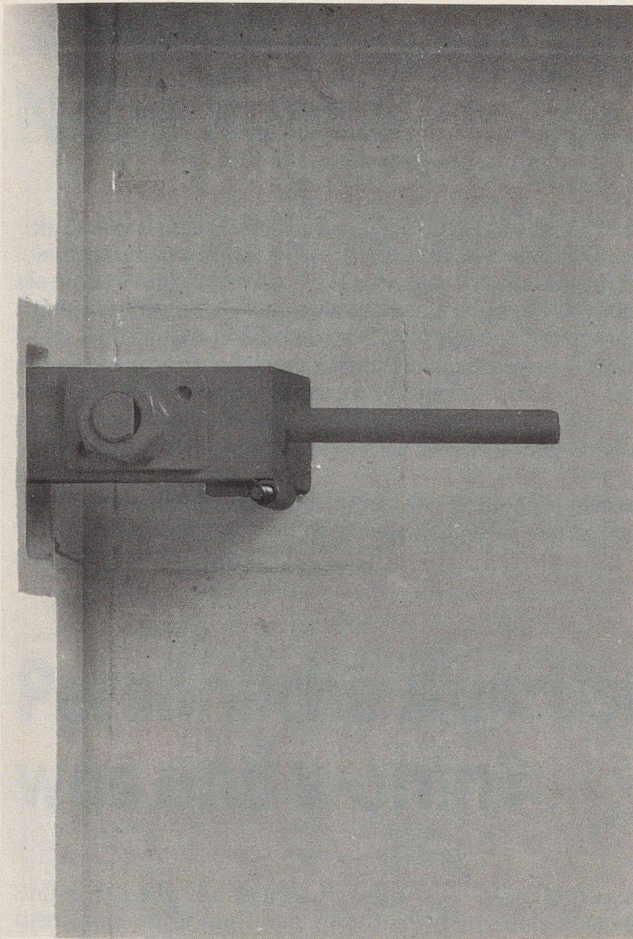
Klappbare Sitzbankkonsole  
Tragkraft 250 kg/Stk.



Im Fachhandel erhältlich



# Nur keine Panik!



Wenn die Panzertüre schliesst, bleibt der OFS-Kanal ja immer

noch offen. Im Schutzraum eingeschlossen, heisst dann nicht «verrammelt und vergessen», sondern aus sicherem Platz die Dinge verfolgen, informiert und koordiniert handeln. Bedingung: die örtliche Zivilschutzorganisation verfügt über das Ortsfunksystem OFS 90. Damit kann die Ortsleitung jeden einzelnen Schutzraum-Chef gezielt informieren und führen. Die Anlage: Beim Ortskommandoposten steht ein leistungsfähiger Sender. Jeder Schutzraum ist mit einem gegen alle Eventualitäten geschützten Empfänger ausgerüstet, der mit Batterie über Monate hinweg betrieben werden kann. Falsch zu bedienen ist der Empfänger nicht. Lassen Sie sich näher informieren.

Name \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon: P \_\_\_\_\_

G \_\_\_\_\_

Einsenden an Radiocom AG,  
Feldstrasse 42  
8036 Zürich  
Telefon 01 248 13 13

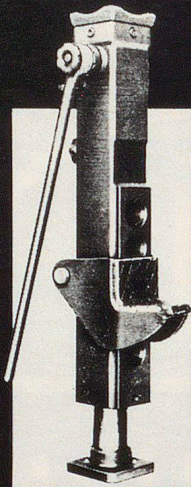
**ascom**  
radiocom



**WEBER-HYDRAULIK**



Typ. "HV"  
mit zwei Hubkolben,  
geschlossene Bauart  
von 2 - 12 t Hubkraft,  
5 Modelle



Hydraulik-Hebezeug „Büffel“  
für Hubkräfte von 5 - 20 t  
für rauen Einsatz zum  
Heben, Drücken, Schieben,  
10 verschiedene Ausführ-  
ungen, einfach in der  
Bedienung, ideal im Einsatz,  
mit Überlastsicherung



Hydraulischer Wagenheber  
mit einem Kolben  
und einer Einstellspindel  
Hubkräfte: 1,5 - 30 t,  
11 Serienmodelle

Generalvertretung

Telefon 062 41 51 41

**ACKERMANN AG**

OLTEN / AARBURG



Mehrzweck-Schutzraum-Liegestellen

... die Lösung!

Die EMA-TREGAL-Metall-Keller-Trennwände sind aus sendzimiervverzinktem (rostgeschütztem) Material hergestellt. Die nicht brennbaren Elemente für Regale und Trennwände lassen sich mit wenigen Handgriffen zu Liegestellen umbauen. Diese Liegestellen (TREGAL 87) sind schockgeprüft, vom Bundesamt für Zivilschutz abgenommen und mit der Prüfnummer 3151 versehen. Das TREGAL 87-System der Fischer System Technik, die perfekten Baukastenelemente mit grossem individuellem Spielraum in der Gestaltung für Lagergestelle, Raumtrennwände, Kellertrennwände, Regalwände für Büro, Werkstatt und Bastelräume sowie Garagentrennungen usw.



FISCHER  
SYSTEM  
TECHNIK

Trennwände



und Regale

Technisches Büro, Ausstellung und Lager:

Hardstrasse 50, CH-4132 Muttenz

Telefon 061 61 99 09, Telex 968 061, Fax 061 61 15 10

Postadresse: Postfach, 4002 Basel

## ■ ■ ■ Franke baut vorschriftsgerechte Militär- und Zivilschutz- sowie Gemeindegüchen.

■ ■ ■ Wir bieten eine fachliche Beratung bei der Planung und Einrichtung, ein komplettes Programm an Küchenanlagen und Küchenzubehörartikeln sowie eine einwandfreie Montage und einen prompten Service.

### Informations-Coupon

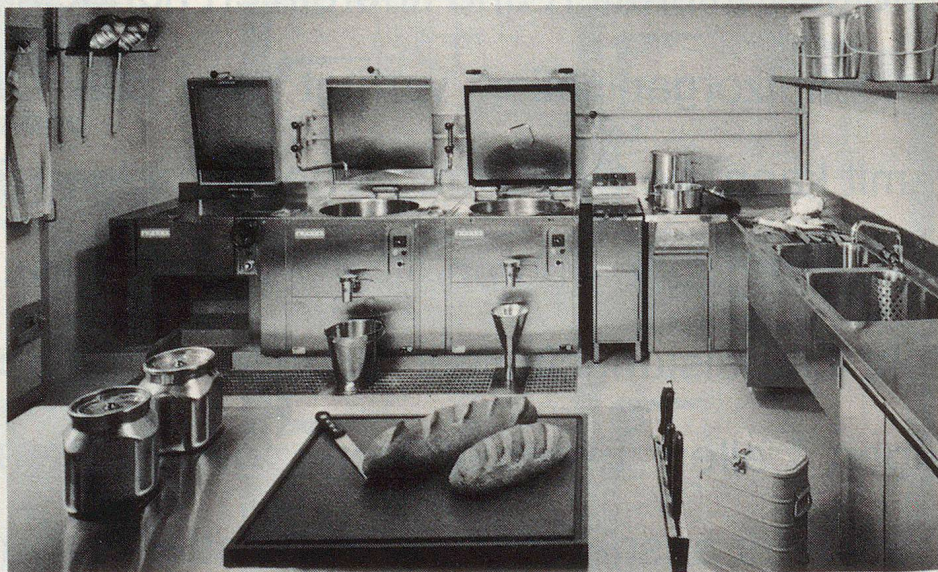
Bitte senden Sie uns ausführliches Dokumentationsmaterial über Militär-, Zivilschutz- und Gemeindegüchen.

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Ein senden an: Franke AG,  
4663 Aarburg



Franke AG  
CH-4663 Aarburg  
Schweiz  
Telefon 062 43 31 31

**FRANKE**

Spültische  
Bäder  
Verpflegungstechnik  
Industrie

■ Technik

■ Qualität

■ Design